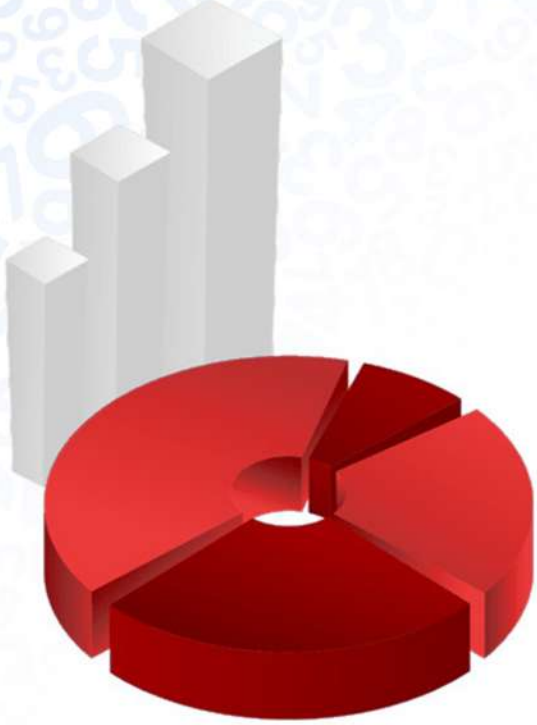




حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies



النشرة الإحصائية الربعية

Quarterly Statistical Bulletin

الربع الثاني
Second Quarter

2019

المحتويات

Contents

Subject	رقم الجدول Table No.	الموضوع
Consumer Price Index	1 , 2 , 3	الأرقام لقياسية لأسعار المستهلك
Foreign Trade through Ras Al Khaimah Ports	4 , 5 , 6 , 7	التجارة الخارجية عبر منافذ رأس الخيمة
Hotels	8 , 9 , 10	الفنادق
Real Estate Transactions	11 , 12 , 13	التصرفات العقارية
Building Permits	14	رخص البناء
Certificates of origin	15	شهادات المنشأ
Infrastructure projects	16	مشاريع البنية التحتية
Aircraft movement, passengers and air cargo	17 , 18 , 19	حركة الطائرات والمسافرين والشحن الجوي
Ships & cargo Movement	20	حركة السفن والشحن البحري
Births and Deaths	21	المواليد والوفيات

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك - الربع الثاني 2019

Table 1: Monthly Consumer Price Index -Second Quarter 2019

Major Groups of Expenditure	الربع الثاني 2nd Quarter	يونيو June	مايو May	إبريل April	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	107.7	108.2	107.8	106.9	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	104.0	103.8	103.9	104.2	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	187.7	187.7	187.7	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	104.2	104.2	104.2	104.2	1.9%	الملابس والأحذية
Housing, water, electricity and gas	98.6	98.6	98.7	98.6	22.0%	السكن، والمياه والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	107.4	106.3	108.4	107.7	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	98.0	98.0	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	113.5	117.0	114.2	109.3	19.6%	خدمات النقل
Communications	104.7	104.7	104.7	104.7	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	101.2	101.4	99.0	103.3	2.9%	الترويح والثقافة
Education	120.9	120.9	120.9	120.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	116.5	116.5	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	118.6	118.7	118.5	118.6	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014=100						سنة الأساس 2014 = 100

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني 2019 ونسبة التغير بالمقارنة مع الربع السابق

Table 2: Consumer Price Index for the Second quarter 2019 and the percentage of change compared to the previous quarter

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change	الربع الثاني 2nd Quarter 2019	الربع الأول 1st Quarter 2019	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	1.2%	107.7	106.4	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	-0.2%	104.0	104.1	18.0%	الاعذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.0%	187.7	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.0%	104.2	104.2	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	-1.6%	98.6	100.2	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-0.5%	107.4	108.0	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.0%	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	8.5%	113.5	104.6	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.0%	104.7	104.6	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-2.5%	101.2	103.8	2.9%	الترويح والثقافة
Education	0.0%	120.9	120.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	0.0%	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.1%	118.6	118.7	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014=100

سنة الأساس 2014 = 100

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني 2019 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2018

Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Second Quarter 2018 / 2019

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change	الربع الثاني 2nd Quarter 2019	الربع الثاني 2nd Quarter 2018	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	-1.4%	107.7	109.2	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	0.2%	104.0	103.8	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	0.0%	187.7	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.5%	104.2	103.7	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	-4.7%	98.6	103.5	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-0.2%	107.4	107.7	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-1.4%	98.0	99.4	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	-2.4%	113.5	116.3	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.0%	104.7	104.7	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-3.6%	101.2	105.0	2.9%	الترويح والثقافة
Education	2.4%	120.9	118.0	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	0.0%	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.2%	118.6	118.8	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014=100

سنة الأساس 2014 = 100

جدول 4: التجارة الخارجية - الربع الثاني 2019 *

Table 4: Foreign Trade -Second Quarter 2019*

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
April	229,511	664,700	102,512	562,188	435,190	إبريل
May	373,509	833,022	123,323	709,700	459,513	مايو
June	313,594	718,257	86,545	631,712	404,662	يونيو
Total	916,614	2,215,979	312,380	1,903,600	1,299,365	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

* جدول 5: التجارة الخارجية حسب مجموعات الدول - الربع الثاني 2019 *

Table 5: Foreign Trade by group of countries -Second Quarter 2019*

Value : Thousands AED	القيمة: ألف درهم			
Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	206,279	777,152	76,523	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	48,504	309,072	46,069	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	17,293	572,976	495,055	الدول الآسيوية-غير العربية
African (non Arab)	27,565	88,729	86,495	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	10,786	106,963	401,256	الدول الأوروبية
American	1,953	39,975	156,749	الدول الأمريكية
Oceania	0	8,732	37,218	الدول المحيطية
Total	312,380	1,903,600	1,299,365	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 6: التجارة الخارجية- الربع الثاني 2019 بالمقارنة مع نفس الربع من عام 2018*

Table 6: Foreign Trade - Q2 2019 compared to the same quarter of 2018 *

Value : Thousands AED							القيمة: ألف درهم	
Type	Period	الربع الثاني 2019			الربع الثاني 2018			الفترة النوع
		يونيو June	مايو May	إبريل April	يونيو June	مايو May	إبريل April	
Imports		404,662	459,513	435,190	402,572	437,081	402,036	استيراد
Exports		631,712	709,700	562,188	543,950	598,143	592,200	تصدير
Re-Export		86,545	123,323	102,512	108,674	199,743	150,431	إعادة تصدير

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية- الربع الثاني 2019 بالمقارنة مع الربع السابق *

Table 7: Foreign Trade Growth Rate - Second Quarter 2019 Compared to the Previous Quarter *

Value : Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Type	معدل النمو Growth Rate	الربع الثاني Second Quarter 2019	الربع الأول First Quarter 2019	النوع
Import	37.5%	1,299,365	944,748	استيراد
Export	-9.3%	1,903,600	2,098,739	تصدير
Re-Export	-55.9%	312,380	708,959	اعادة تصدير

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال - الربع الثاني 2019

Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate -Second Quarter 2019

Items	Month	يونيو	مايو	إبريل	الشهر
	June	May	April	البيان	
No. of Hotels		47	47	46	عدد الفنادق
Total Available Rooms		196,144	202,554	195,720	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights		253,752	248,708	357,800	ليالي النزلاء
Number of Guests		103,273	72,020	102,104	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied		110,475	123,898	151,295	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate		56.3%	61.2%	77.3%	معدل الإشغال

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية- الربع الثاني 2019

Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality -Second Quarter 2019

Month Details	يونيو June			مايو May			إبريل April			الشهر البيان
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	
GCC Countries	1.5	78,936	53,118	1.3	32,096	24,912	1.6	62,549	39,301	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	1.7	16,359	9,377	1.9	8,090	4,167	1.9	16,326	8,485	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.4	2,285	970	2.3	1,723	743	2.3	2,348	1,026	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.3	3,176	1,401	2.1	2,549	1,209	2.7	4,758	1,752	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	2.6	54,695	21,419	2.6	40,732	15,639	2.3	30,430	13,036	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	5.9	96,969	16,315	6.6	162,245	24,647	6.4	238,894	37,398	الدول الأوروبية
Oceania	2.2	551	249	2.2	467	212	2.5	817	329	الدول الأقيانوسية
Others	1.8	781	424	1.6	806	491	2.2	1,678	777	اخرى
Total	2.5	253,752	103,273	3.5	248,708	72,020	3.5	357,800	102,104	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة



مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 10: أداء وتحليل المنتجات والفنادق- الربع الثاني 2019

Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels -Second Quarter 2019

Value : Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	إيرادات الطعام والشرب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
April	45,618	80,079	130,509	77.3%	151,295	إبريل
May	29,591	36,215	68,793	61.2%	123,898	مايو
June	28,339	46,783	78,873	56.3%	110,475	يونيو

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر - الربع الثاني 2019

Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment -Second Quarter 2019

Land Classification	Month	يونيو	مايو	إبريل	الشهر
		June	May	April	تصنيف الارض
Free Residential Land		12,375	9,948	10,174	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land		19,080	23,585	28,670	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land		2,500	2,000	7,804	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land		231	7,280	1,160	أراضي تجارية
Agricultural Land		4,904	8,361	1,650	أراضي زراعية
Freehold Villas		6,914	3,590	12,900	فلل التملك الحر
Freehold Appartments		17,986	22,837	14,972	شقق التملك الحر
Popular houses		1,250	850	250	بيوت شعبية
Touristic lands		0	0	0	أراضي سياحية
Industrial lands		0	0	0	أراضي صناعية
Investment lands		2,180	6,801	3,100	أراضي استثمارية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية- الربع الثاني 2019

Table 12: Real Estate Transactions -Second Quarter 2019

Value : Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
April	58,469	60,924	80,680	إبريل
May	34,764	144,658	85,251	مايو
June	58,425	45,459	67,420	يونيو
Total	151,658	251,041	233,351	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية- الربع الثاني 2019

Table 13: Real Estate Transactions Growth Rate -Second Quarter 2019

Real Estate Transaction	معدل النمو Growth Rate	الربع الثاني Second Quarter 2019	الربع الأول First Quarter 2019	القيمة: ألف درهم التصرفات العقارية
Real Estate Sales Value	-30.0%	233.4	333.4	قيمة المبيعات العقارية
Mortgages Value	37.2%	251.0	182.9	قيمة الرهون العقارية
Waiver Market Value	-68.3%	151.7	478.0	القيمة السوقية للتنازل

Value : Thousands AED

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى- الربع الثاني 2019

Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building -Second Quarter 2019

Number of permits											عدد الرخص
Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني Com. housing	تجاري Com.	فلل استثمارية Invest. Villas	مباني صناعية Indust. Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	الشهر
April	541	2	155	156	3	5	214	3	1	2	إبريل
May	299	5	116	155	7	6	2	3	2	3	مايو
June	275	3	125	111	3	11	13	7	1	1	يونيو
Total	1,115	10	396	422	13	22	229	13	4	6	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة- الربع الثاني 2019

Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry -Second Quarter 2019

Month	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	عدد شهادات المنشأ Number of Certificates of Origin	الشهر
April	578,916	2,209	إبريل
May	469,572	2,097	مايو
June	782,928	1,808	يونيو
Total	1,831	6,114	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة- الربع الثاني 2019

Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah -Second Quarter 2019

Value : Thousands AED		القيمة: ألف درهم
Type	التكلفة Cost	النوع
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	-	المشاريع المنفذة من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	-	المشاريع المنفذة من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - مبادرات رئيس الدولة
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	44,700	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري
Maintenance projects and additions by the Ministry of Infrastructure Development	28,983	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية
Maintenance projects and additions that were received initially	14,634	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا

Source: Ministry of Infrastructure Development

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الثاني 2019

Table 17: Commercial Aircraft Movement at RAK International Airport -Second Quarter 2019

عدد	السنة	إبريل	مايو	يونيو	المجموع
Year	April	May	June	Total	
2018	1,029	1,234	619	2,882	
2019	1,028	1,309	1,254	3,591	

Source: Ras al Khaimah International Airport
Note: data doesn't include Military flights

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي
ملاحظة: البيانات لا تشمل الرحلات الجوية العسكرية.



جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الثاني 2019

Table 18: Passengers Movement at RAK International Airport -Second Quarter 2019

Number of passengers					عدد المسافرين	
Month	Passengers	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر	
April	36,134	5,718	14,784	15,632	إبريل	
May	27,919	3,094	13,467	11,358	مايو	
June	23,833	3,119	9,831	10,883	يونيو	
Total	87,886	11,931	38,082	37,873	الإجمالي	

Source: Ras al Khaimah International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الثاني 2019

Table 19: Cargo Movement at RAK International Airport -Second Quarter 2019

in Tons					بالطن	
Month	Cargo	المجموع	ترانزيت	صادر	وارد	الشحن
		Total	Transit	Exported	Imported	الشهر
April		587	5	400	182	إبريل
May		340	17	25	298	مايو
June		327	21	45	261	يونيو
Total		1,254	43	470	741	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 20 : حركة السفن والشحن في ميناء صقر - الربع الثاني 2019

Table 20: Ships & Cargo Movement at Saqr Port -Second Quarter 2019

in Tons							بالطن
Detail	يونيو June		مايو May		إبريل April		التفاصيل
	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	
Quantity of Goods	4,853,957	269,580	4,392,470	318,298	4,311,711	388,324	كمية البضائع

Number							عدد
Detail	يونيو June		مايو May		إبريل April		التفاصيل
	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	
Number of Ships	123	119	114	118	115	115	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - Ras al Khaimah

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس- الربع الثاني 2019

Table 21: Births and Deaths Registered by Nationality and Gender -Second Quarter 2019

Nationality	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		الجنسية
	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
Citizen	42	43	1	1	257	274	مواطن
Non-citizen	19	37	2	2	180	203	غير مواطن
Total	61	80	3	3	437	477	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية